



Gáivuona suohkan/ Kåfjord kommune
Postboks 74
9148 OLDERDALEN

ÁŠŠI/SAK
18/4559 - 22

MIN ČUJ./VÁR REF.
22/61

DIN ČUJ./DERES REF.

BEAIVI/DATO
17.03.2022

Álgorávven Oimmáivákkis Gáivuonas/ Foreløpig tilrådning i Mandalen i Kåfjord

Vuosehit Gáivuona suohkana 01.12.2021 reivii, mas bivdá rávvemiid muhtin báikenamaide. Davvisámegiela báikenammakonsuleantta álgorávvenmat leat nammaskovis mii čuovvu mielde. Skovis leat obbá máŋga jearaldaga maidda mii sávalit oažžut vástádusa báikkálaš olbmuin.

Nama čállinhápmi rávvejuvvo báikenammalága § 3 vuodul ja nama čállin čuovvu davvisámi riehtačállima, § 4 báikenammalágas. Dán páragráfas deattuhuvvo maiddái báikkálaš suopman. Dábálaš oahpis sánit galget liikka čuovvut riehtačállima, láhkaásahusas § 4. Gáivuona suohkan gullá duortnussámegiela nuorttamus suopmanii.

Báikenammalága § 8 mielde báikkálaš servviin lea cealkinvuoigatvuohta báikenammaáššiin maidda sis lea aktavuohta. Suohkanis lea ovddasvástádus almmuhit ahte nammaáššit leat álggahuvvon ja sáddet báikkálaš servviide dieđáhusa áššis ja máŋgosa nammakonsuleantta rávvagis. Gulaskuddanáigi lea guokte mánu. Mii bivdit suohkana sáddet gulaskuddanvástádusaid ruoktot midjiide, dege dieđu čađahuvvon gulaskuddama birra jos vástádusat eai dihtton, vai nammakonsuleanta beassá buktit loahpalaš rávvema.

Jos ležžet eahpečielggasvuodát, de váldde áinnas aktavuoda.

Viser til brev av 01.12.2021 fra Kåfjord kommune der man ber om foreløpig tilrådning på skrivemåten for noen stedsnavn. Foreløpig tilråding fra nordsamisk stedsnavntjeneste finnes på skjemaet som følger vedlagt. På navneskjemaet har vi ført opp ganske mange spørsmål som vi håper lokalbefolkninga tar seg tid å svare på.

Skrivemåten tilrås i henhold til § 3 i stedsnavnloven og skrivningen følger gjeldende rettskrivings-prinsipp i nordsamisk, § 4. Denne paragrafen vektlegger også lokal uttale. Allmenn kjente ord skal likevel følge gjeldende rettskriving, lovforskriften § 4. I Kåfjord kommune finner man nordlig tornesamisk dialekt.

Stedsnavnloven § 8 vektlegger lokale organisasjoners rett til å uttale seg i stedsnavnsaker som de har en særlig tilknytning til. Kommunen har ansvar for å kunngjøre at det er reist navnesak og sende varsel om saka og kopi av stedsnavnkonsulentens tilrådninger til de lokale foreningene. Høringstida er to måneder. Vi ber kommunen om å sende høringssvarene tilbake til oss, eventuelt melding om gjennomført høring uten innspill, slik at navnekonsulenten kan gi endelig tilrådning.

Ta kontakt om noe skulle være uklart.

Dearvvuodaiguin/Med hilsen

Risten Länsman
fágajođiheadđji/fagleder

Ardis Ronte Eriksen
seniorráđđeaddi / seniorráđgiver

*Dát reive lea elektrovnnalaččat dohkkehuvvon ja sáddejuvvo vuolláičállaga haga./
Dette dokumentet er elektronisk godkjent og sendes uten signatur.*

Reivve vuostáiváldi / Hovedmottaker:
Gáivuona suohkan/ Kåfjord
kommune

9148 OLDERDALEN

Kopijja / Kopi til:
Kartverket
Språkrådet